

7 - The Legendary Hero Appears

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Future occupation: hero!

[00:03] ---

Huh?

[00:04] ---

Future occupation: hero!

[00:08] ---

You, a hero?

[00:10] ---

There must be some sort of mistake.

[00:12] ---

Aren't you glad you were late for your examination,
so no one else could hear that?

[00:16] ---

Yeah...

[01:49] ---

The Legendary
Hero Appears*!*

[02:00] ---

Korone!

[02:01] ---

I'm fine.

[02:04] ---

I'll be fine.

[02:06] ---

There's something I need to ask you.

[02:09] ---

Huh?

[02:10] ---

How do you feel about Keena?

[02:13] ---

Why are you asking about that now?

[02:16] ---

It's important.

[02:18] ---

I'm fine!

[02:19] ---

Are you mad about what just happened?

[02:22] ---

I'm not mad.

[02:24] ---

But it's bad for me.

[02:27] ---

I'm sorry...

[02:29] ---

But I don't think it would
be good for you, either.

[02:35] ---

That's very sad for me.

[02:40] ---

I have to conclude that I've failed.

[02:43] ---

Failed?

[02:46] ---

This may be the last time I see you.

[02:50] ---

If that's the case, I have to
say a proper farewell.

[02:53] ---

Wait. What do you mean by that?

[02:55] ---

Thank you for everything.

[03:03] ---

Goodbye.

[03:05] ---

Korone!

[03:09] ---

Korone left?

[03:12] ---

Acchan, I'm sorry.

[03:16] ---

I remember what Etou told me.

[03:20] ---

It appears that the Liladan was ordered
to seduce Akuto, or something similar.

[03:25] ---

I don't really think Akuto will
be affected, however.

[03:29] ---

It seems that, should she fail,
she'll lose her observer position.

[03:34] ---

I have to conclude that I've failed.

[03:41] ---

So this is where you've been.

[03:44] ---

Where are Mom and Dad?

[03:45] ---

Inside. The villagers are making them have some drinks together.

[03:49] ---

I see.

[03:50] ---

It sounds like your son is a future hero.

[03:55] ---

If we have Hiroshi, the village's safety will be assured.

[03:58] ---

Is it true there's a demon lord at school?

[04:01] ---

Some call him that.

[04:03] ---

But he's not the demon lord that the village is worried about.

[04:07] ---

What do you mean?

[04:08] ---

He's my friend.

[04:10] ---

Really? That's so cool!

[04:12] ---

The Miwa's son is a wimp.

[04:16] ---

Doesn't sound like he's doing that well in school, either.

[04:19] ---

Yeah, but we need him to be a priest, or the village could be in trouble later.

[04:23] ---

There's a rumor circulating that a demon lord's appeared at the school.

[04:27] ---

But there's no problem because there's no hero to be found.

[04:30] ---

But Miwa believes his son's the hero.

[04:36] ---

Yeah right.

[04:37] ---

He's the only one who never even learned to swim,
and he grew up here on the island.

[04:43] ---

Brother...

[04:44] ---

Anyway, I'm going back to the lodge.

SIGN Constant Magick Academy Lodge

[04:55] ---

Someone's here to see me?

[04:58] ---

You're a demon lord?

[05:00] ---

No, I'm not... Some people
just call me that.

[05:04] ---

Yukiko!

[05:05] ---

What are you doing here?

[05:07] ---

She's your sister?

[05:09] ---

Yes, that's right.

[05:10] ---

I'm really sorry my sister's bugging you...

[05:11] ---

Please tell me the truth!

[05:13] ---

You aren't the hero, are you, Brother?!

[05:15] ---

Yukiko...

[05:16] ---

Hero?

[05:17] ---

Y-Y-Y-Yeah... There's no
way that'll happen...

[05:20] ---

You're the hero, right?

[05:23] ---

Yukiko...

[05:25] ---

That's not right.

[05:27] ---

I'm sure he doesn't want to be one, either.

[05:29] ---

That's a lie!

[05:31] ---

You're lying!

[05:33] ---

Wh-Why am I lying?

[05:36] ---

Because you're the Demon Lord!

[05:37] ---

I told you I'm not a demon lord.

[05:39] ---

That's not true! If you weren't the Demon Lord,
there wouldn't be a hero, either!

[05:43] ---

That can't be so. Your brother also
doesn't want to be a hero.

[05:48] ---

That's a lie!

[05:51] ---

Yukiko!

[06:01] ---

You idiot!

[06:02] ---

Do you understand what you've done?

[06:04] ---

I do... No, I just figured it out.

[06:08] ---

In your need to deny that you're a demon lord,
you've crushed her dreams.

[06:13] ---

I did.

[06:15] ---

That's not the only thing!

[06:16] ---

Huh?

[06:17] ---

What if Miwa, somewhere deep down,
really does want to be the hero?

[06:23] ---

Yukiko!

[06:25] ---

Yukiko!

[06:29] ---

Hiroshi!

[06:31] ---

Keena.

[06:33] ---

Have you seen your sister?

[06:35] ---

We have to look for her.

[06:37] ---

But I was surprised you're the hero.

[06:41] ---

I couldn't be the hero.

[06:43] ---

Besides, this happened because I didn't even like the thought of it...

[06:47] ---

How about I tell you how ridiculous this whole legend thing is?

[06:51] ---

Huh?

[06:52] ---

This is the lake of the legend.

[06:59] ---

It's pretty...

[07:00] ---

It wouldn't be strange for it to be in a legend!

[07:07] ---

The water in this lake is really sea water.

[07:11] ---

Nearby caves connect it to the ocean.

[07:14] ---

When air runs through those caves, based on the tides, sometimes they make noises.

[07:20] ---

I see.

[07:21] ---

There's a shrine in the caves, where you prove if you're a hero.

[07:26] ---

Prove you're a hero?

[07:28] ---

My grandfather built that shrine,

[07:31] ---

and there's a small sword, stuck in a rock, that's supposed to be the proof.

[07:36] ---

It's a sword that only the hero can pull out.

[07:39] ---

You understand now, right?

[07:42] ---

It's just something my family made up on their own.

[07:46] ---

Ridiculous, huh?

[07:49] ---

What was that?

[07:50] ---

Sounded like a voice...

[07:52] ---

Let's go see!

[07:53] ---

Keena!

[07:58] ---

Lake, hear my screams!

[08:02] ---

What was that?

[08:05] ---

I don't know...

[08:08] ---

Isn't he...

[08:10] ---

He looks like a complete perv.

[08:13] ---

Listen you must, pitiful beast!

[08:26] ---

What's happening?

[08:34] ---

It's revived!

[08:36] ---

It's a sea cucumber.

[08:40] ---

What?

[08:42] ---

You saw, didn't you?

[08:46] ---

No!

[08:47] ---

Yukiko!

[08:48] ---

W-Wait!

[08:50] ---

Brother!

[08:54] ---

Take this!

[09:03] ---

Let my sister go!

[09:04] ---

This is worthless and artless,
but as she's a witness, I must get rid of her.

[09:08] ---

Of course, that also includes you.

[09:10] ---

Screw you!

[09:12] ---

Wait!

[09:13] ---

That's right. It's a monster
that sucks up mana.

[09:17] ---

Mana affects everything in this world,
and if the monster appears...

[09:23] ---

Keena.

[09:24] ---

"Sorry!"

[09:26] ---

Pretty nice, having you come at me,
naked, from behind. That's art!

[09:32] ---

Brother, save me!

[09:32] ---

"Not gonna happen!"

[09:34] ---

That would be reckless.

[09:36] ---

My brother's a hero!

[09:38] ---

He'll defeat you in an instant!

[09:41] ---

"Sorry!"

[09:49] ---

Brother!

[09:51] ---

"Sorry!"

"Not gonna happen!"

[09:56] ---

That's nice. You stood up.

[09:59] ---

That reeks of recklessness.

[10:01] ---

Nevertheless, it won't change
this situation's outcome.

[10:04] ---

That's because you're weak!

[10:06] ---

Brother!

[10:08] ---

It's sad, but people like that can't complain,
no matter what outrageous things you do to them.

[10:13] ---

You don't even have what
it takes to hate me!

[10:16] ---

Farewell!

[10:20] ---

Hiroshi!

[10:20] ---

Brother!

[10:24] ---

Yukiko.

[10:29] ---

Now, let's see.

[10:41] ---

What is that?

[10:45] ---

Who are you?

[10:46] ---

I'll tell you the name I gave myself.

[10:48] ---

I am Mister X!

[10:50] ---

Be careful. He's definitely a weirdo.

[10:52] ---

Shut up!

[10:53] ---

You don't understand art at all.

[10:56] ---

Art?

[10:57] ---

That's right.

[10:58] ---

I thought a demon lord would be able
to better understand art.

[11:01] ---

He knows that people
call me a demon lord.

[11:04] ---

Was he the one watching me yesterday?

[11:06] ---

Acchan!

[11:12] ---

"Sorry!"

[11:14] ---

Why are you naked?

[11:15] ---

What did you do to Keena?!

[11:17] ---

I haven't done anything.

[11:19] ---

I just thought it'd be nice for you,
the demon lord, to see me kill them.

[11:23] ---

The boy I just disposed of
wasn't interesting at all.

[11:27] ---

Boy?

[11:28] ---

He's talking about Hiroshi! He...

[11:31] ---

He killed him?

[11:33] ---

That's right. Was he someone you knew?

[11:40] ---

This guy is good. Otherwise,
it wouldn't be art.

[11:46] ---

Acchan!

[11:48] ---

"No peeking!"

[11:51] ---

Wait for me.

[11:52] ---

Acchan...

[11:54] ---

It's okay. I won't lose to a guy like that.

[11:56] ---

You can't kill him.

[11:59] ---

Got it.

[12:00] ---

What are you after?

[12:03] ---

It's simple.

[12:04] ---

Just stand here and watch
the village be destroyed.

[12:06] ---

All I have to do is stop you
from getting in the way!

[12:10] ---

What?

[12:11] ---

H-He's a perv!

[12:14] ---

This is noise music!

[12:16] ---

This is the pinnacle of art! The best music!

[12:17] ---

Knock it off! Pervert!

[12:21] ---

What?

[12:22] ---

Acchan!

[12:23] ---

How is that possible? Akuto's body should be mana-strengthened.

[12:27] ---

He should be fine, no matter how many times he's punched.

[12:31] ---

I'm an expert at anti-mage combat.

[12:34] ---

This is noise!

[12:36] ---

Noise?

[12:36] ---

That's right.

[12:37] ---

Unpredictable noise confuses one's mind.

[12:40] ---

Basically, you can't use magick, while listening to my noise!

[12:48] ---

I love my noise!

[12:50] ---

So, in short, only I can magickally strengthen my body.

[12:54] ---

When I use my art to fight, even a demon lord will end up hugging the ground!

[13:00] ---

"Sorry!"

[13:04] ---

Acchan!

[13:04] ---

Akuto!

[13:05] ---

Don't worry!

[13:07] ---

I won't kill the demon lord.

[13:08] ---

I need him to take the blame
for destroying the village.

[13:12] ---

But I must kill any who witness my doing so.

[13:18] ---

I wasn't able to become stronger...

[13:20] ---

No. I didn't want the responsibilities
that come with strength.

[13:26] ---

In the end, I used every excuse
I could think of to run away...

[13:33] ---

You're the hero, right?

[13:37] ---

Is it right for me to drown and die here?

[13:40] ---

If I swim, I might be able to do something.

[13:43] ---

I can do it now.

[13:45] ---

I can change now!

[13:50] ---

Junko!

[13:51] ---

Enough! I don't want to
die while he watches!

[13:55] ---

That goes for me and you!

[13:57] ---

Yeah.

[13:59] ---

You can't do that...

[14:06] ---

It's nice that you're standing,
but do you have a plan?

[14:11] ---

That's a good idea!

[14:13] ---

Akuto!

[14:14] ---

Acchan!

[14:22] ---

I have to protect them.

[14:25] ---

Keena treated me normally, even though

people said I was a demon lord.

[14:29] ---

And even Hattori grew to understand me.

[14:33] ---

I can't lose them!

[14:49] ---

I guess I can't be a hero...

[14:53] ---

No. I'm already a hero.

[14:57] ---

Pulling this out doesn't make me a hero.

[15:03] ---

I already am a hero. But I don't yet have the strength to be called one.

[15:09] ---

I'll get that power now!

[15:12] ---

Authentication completed.

[15:13] ---

Welcome, Brave.

[15:19] ---

I am the personal anti-mage combat unit, D13.

[15:23] ---

Please give me the activation command.

[15:25] ---

The default is "Brave."

[15:27] ---

Brave?

[15:28] ---

Command acknowledged.

[15:30] ---

Transfer of primary unit in progress.

[15:37] ---

Transfer complete.

[15:39] ---

Power connections: normal.

[15:41] ---

Life-support system: normal.

[15:43] ---

Switching to circulation, using external air.

[15:45] ---

Please activate the fusion engine via mental input.

[15:48] ---

This is it!

[15:49] ---

This is it! This is it!

[15:51] ---

With this, I can take down that weirdo!
And even that monster!

[16:00] ---

What are you laughing at?!

[16:02] ---

I understand now!

[16:03] ---

I understand what this noise
of yours is about!

[16:06] ---

It's the noise, the shouting, of your soul.

[16:08] ---

That means that if my soul shouts louder,
I should be able to do anything I want!

[16:15] ---

It'd be too easy if you could
cancel out the noise that way!

[16:20] ---

You're able to control your magick?

[16:22] ---

That's right!

[16:26] ---

Go down!

[16:34] ---

I'm glad you understand my art!

[16:37] ---

But I'm acting here for a grander purpose!

[16:40] ---

That's the greatest art.

[16:41] ---

I'm sure you'll love it, too.

[16:44] ---

A grander purpose?

[16:45] ---

War, war, and war!

[16:47] ---

That's the greatest representation of art!

[16:50] ---

War brings about all the art
that echoes in one's heart.

[16:53] ---

Most dictators in the past were geniuses,
charismatic, and understanding of the arts.

[16:57] ---

Within that lineage, you're

just another individual!

[16:59] ---

I'm me! That's the one thing
I will never give up!

[17:02] ---

But completely unaware, you keep
sacrificing everything around you.

[17:06] ---

Even now, you're sacrificing these women
to your insistence on your beliefs!

[17:14] ---

Doing this isn't art...

[17:18] ---

How sad. When I'm not around,
you can't do anything on your own?

[17:23] ---

Korone!

[17:23] ---

"Sorry!"

[17:24] ---

Korone!

[17:25] ---

"Only You Can Prevent Fires!"

[17:27] ---

It's the fireproof cape one
should always carry.

[17:30] ---

Korone...

[17:31] ---

You came back?

[17:32] ---

Yes, after negotiating a plea bargain.

[17:37] ---

You're one of the CIMO8.
Your codename is Mister X.

[17:40] ---

Right here.

[17:41] ---

It has been determined that you act beyond the
Ministry of Magickal Intelligence's mandate.

[17:46] ---

What?

[17:47] ---

As Sai Akuto's observer,
I shall neutralize you.

[17:53] ---

It's pointless. I cannot be affected by that.

[18:04] ---

Damn it.

[18:11] ---

Thanks for coming back.

[18:13] ---

Before we greet each other,
there's one remaining problem over there.

[18:20] ---

Let's hurry.

[18:21] ---

Right.

[18:25] ---

What is that?

[18:30] ---

Do you have any weapons?

[18:31] ---

There is a high-frequency
blade in the right hand.

[18:34] ---

In the left hand, there
is a molecular cutter.

[18:36] ---

On the back, there are six lasers.

[18:38] ---

Please use the link to see more options.

[18:41] ---

I get the general idea.

[18:46] ---

Lasers!

[18:49] ---

Wow...

[18:53] ---

Dad! Mom!

[18:54] ---

Are there any weapons for
eliminating large objects?

[18:57] ---

For that, there are two options.

[18:59] ---

The first is a fusion bomb.

[19:01] ---

The other?

[19:02] ---

A sphere of high-temperature plasma.

[19:03] ---

Let's do that.

[19:04] ---

Roger.

[19:10] ---

Plasma sphere.

[19:11] ---

Static field: green.

[19:13] ---

Dimensional-dislocation field: active.

[19:15] ---

Contact with target in five seconds.

[19:32] ---

I am Brave.

The legendary hero!

[19:35] ---

Brave!

[19:37] ---

The hero!

[19:45] ---

Why do you protect this man?

[19:47] ---

Let me ask you instead,
why must he die?

[19:51] ---

I obtained this power to protect everyone.

[19:54] ---

Unless I get rid of him,
I can't protect this island!

[20:09] ---

Hey! Boss!

[20:12] ---

Yukiko!

[20:14] ---

Brother!

[20:16] ---

Hiroshi...

[20:18] ---

I was saved by Brave.

[20:21] ---

I see...

[20:25] ---

Basically, the ministry office
didn't know about CIMO8.

[20:31] ---

So you're using that information
to threaten them?

[20:35] ---

Along with compelling the Director of
Magickal Intelligence to apologize,

[20:37] ---

they must recognize the Mahct Church's authority to observe you.

[20:42] ---

In other words, you no longer have to seduce me?

[20:45] ---

I have received no orders otherwise.

[20:48] ---

But now that I know about it, it isn't like it'll work.

[20:52] ---

You seem to be misunderstanding something.

[20:55] ---

I tried to instruct you on sexual matters because you seemed inept at relations with women.

[21:00] ---

Huh?

[21:01] ---

My plan was to marry you to a woman from a good family.

[21:04] ---

Akuto, please marry Junko.

[21:07] ---

What?!

[21:08] ---

Huh?

[21:10] ---

I thought I failed due to misinterpreting your liking Keena,

[21:15] ---

but it seems there hasn't been any progress on that front.

[21:18] ---

If that's the case, please marry Junko and enter her family.

[21:24] ---

Uh, um, m-marry?

[21:33] ---

What was that about?

[21:34] ---

Anyway, what are you trying to do?

[21:36] ---

Is there a problem?

[21:37] ---

I'm asking you what part my

feelings play in all of this.

[21:40] ---

If that's the case, then I
have feelings, as well.

[21:43] ---

These orders were actually
very difficult for me.

[21:47] ---

I mean, I... I really care about you, too.

[21:51] ---

Korone...

[21:56] ---

So this is how you like your women.

[21:59] ---

Y-You were teasing me?

[22:02] ---

I was just kidding.

SIGN Next Time:

SIGN Do You Have a Crush?

SIGN

Revision #1

Created 2026-02-04 23:39:32 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:39:33 UTC by whimsee